

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/11057/Add.118
7 diciembre 1973
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Informe adicional sobre la situación de la cesación del
fuego en el Oriente Medio

El siguiente informe sobre la situación en el sector Egipto-Israel el 6 de diciembre de 1973 se basa en información recibida de los cuarteles generales de la FENU y del ONUVT:

1. Informes sobre actividades terrestres:

a) Batallón austríaco:

- i) Posición 103 (RCA 139-580)^{1/}. Entre las 02.08^{2/} y las 02.19 horas, fuego de ametralladora de fuerzas de Egipto.
- ii) Posición 104 (RCA 245-414): Entre las 09.55 y las 10.20 horas, fuego de ametralladora de fuerzas de Egipto y de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar cuál de las fuerzas lo inició). A las 11.30 horas, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, de fuerzas de Egipto.
- iii) Posición 105 (RCA 265-379): A las 09.30 horas, fuerzas de Israel avanzaron aproximadamente a 200 metros de la Posición 105 y comenzaron a levantar alambradas. Entre las 10.00 y las 10.20 horas, fuego de ametralladora de fuerzas de Egipto y de Israel (intercambio de fuego; las fuerzas de Egipto dispararon primero). El fuego se relacionó con el avance.

b) Batallón finlandés:

- i) Posición RCA 7624-8072: Fuego esporádico de ametralladora y de armas ligeras de fuerzas de Egipto y de Israel (no hubo intercambio de fuego) en la zona de la ciudad de Suez durante todo el día.
- ii) Posición 230 (RCA 563-173): Entre las 19.27 y las 19.40 horas, fuego de ametralladora y de mortero de fuerzas de Egipto y de Israel (intercambio de fuego; las fuerzas de Egipto dispararon primero).

^{1/} RCA: referencia cartográfica aproximada.

^{2/} Todas las horas son GMT.

c) Batallón irlandés:

- i) Posición 502 (RCA 393-046): Entre las 19.45 y las 19.50 horas, fuego de ametralladora esporádico de fuerzas de Israel.
- ii) Posición 501 (RCA 443-186): Entre las 21.34 y las 21.44, y entre las 23.04 y las 23.15 horas, fuego de ametralladora esporádico de fuerzas de Egipto.

d) Batallón sueco:

- i) Posición 1103 (RCA 226-803): A las 00.35 horas, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente, de fuerzas de Egipto. Entre las 00.45 y las 00.48, y entre la 01.04 y la 01.40, fuego esporádico de armas ligeras de fuerzas de Egipto. Entre las 06.50 y las 06.52 horas, fuego de armas ligeras de fuerzas de Egipto y de Israel (intercambio de fuego; no fue posible determinar cuál de las fuerzas lo inició). A las 19.16 horas, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente, de fuerzas no identificadas.
- ii) Posición 1104 (RCA 168-795): Entre las 00.45 y las 00.48, fuego de armas ligeras de fuerzas de Egipto.
- iii) Posición 1101 (RCA 286-809): A la 01.07, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, de fuerzas de Egipto.
- iv) Posición 1102 (RCA 268-813): A la 01.42 y a las 02.23 horas, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, de fuerzas de Egipto. Entre las 09.30 y las 09.31 horas, fuego de ametralladora de fuerzas de Israel. Entre las 18.31 y las 18.32 horas, fuego de ametralladoras de fuerzas de Egipto. A las 21.14 horas, fuego de armas ligeras, que cesó inmediatamente, de fuerzas de Egipto.

e) Patrulla 13 del ONUVT (RCA 7520-8768): Entre las 07.50 y las 07.51 horas, fuego de ametralladora de fuerzas no identificadas al norte de la posición de la patrulla.

f) Patrulla 22 (RCA 7460-8670): Entre las 10.41 y las 10.46 horas, fuego de ametralladora de fuerzas no identificadas al oeste de la posición de la patrulla.

g) Patrulla 21 (RCA 7480-9060): A las 12.43 horas, fuego de ametralladora, que cesó inmediatamente, de fuerzas de Egipto.

2. Informes sobre actividades aéreas:

a) Batallón finlandés: A las 08.10 horas, dos aviones de reacción no identificados volaron hacia el norte y doblaron hacia el este, en la zona del kilómetro 101 (identificación imposible por causa de la gran altitud del vuelo). A las 08.17 horas, dos reactores no identificados volaron de norte a sur en la zona de la ciudad de Suez (identificación imposible por

b) Batallón sueco: A las 08.10 y a las 09.31 horas, dos aparatos de reacción no identificados volaron de norte a sur en la zona de Ismailia (identificación imposible por causa de la gran altitud del vuelo). A las 11.07 horas, dos reactores de Israel volaron de sur a norte, y doblaron al este en la zona de Ismailia.

c) Patrulla 17 (RCA 7560-7930): Entre las 08.11 y las 08.14 horas, un avión de reacción no identificado que volaba de noreste a sudoeste, y dobló al este, fue observado por primera vez al este del lugar de la patrulla y por última vez al sudeste del lugar de la patrulla.

d) Patrulla 11 (RCA 7500-9435): Entre las 09.45 y las 09.51 horas, un avión de reacción de las fuerzas de Israel y otro no identificado, que volaban de noreste a sudoeste, fueron observados por primera vez al noreste de la posición de la patrulla y por última vez al sudoeste de la posición de la patrulla. Entre las 13.18 y las 13.21 horas, un avión ligero no identificado, que volaba de noreste a sudoeste y en círculos entre las líneas, fue observado por primera vez al sur de la posición de la patrulla.

3. Reclamaciones de las partes:

a) Se han recibido reclamaciones de Egipto en las que se afirma que el 6 de diciembre:

- i) Entre las 08.13 y las 08.16 horas, dos aparatos de reacción de las fuerzas de Israel violaron el espacio aéreo de Egipto desde la zona de Adabiya hasta la parte meridional de Bir Abed, penetrando 20 kilómetros.
- ii) Entre las 08.33 y las 08.38, un avión de reacción de las fuerzas de Israel violó el espacio aéreo de Egipto al sur de El Salma penetrando 25 kilómetros al oeste del golfo de Suez.
- iii) Entre las 09.06 y las 09.13 horas, un reactor de las fuerzas de Israel violó el espacio aéreo de Egipto al norte de El Zahasna penetrando 20 kilómetros.
- iv) A las 09.48 horas, cuatro aparatos de reacción de las fuerzas de Israel violaron el espacio aéreo de Egipto al sur de Port-Saïd, penetrando 10 kilómetros.
- v) A las 14.50 horas, fuerzas de Israel que descendieron de un vehículo blindado de transporte de personal y empezaron a instalar minas en una zona de 15 kilómetros al sudeste de Kantara oriental y abrieron fuego de armas ligeras contra fuerzas de Egipto.

Las reclamaciones que anteceden no fueron confirmadas por observación de las Naciones Unidas.

b) Se han recibido reclamaciones de Israel en las que se afirma que el 3 de diciembre:

- i) A las 11.55 y 13.25 horas, fuerzas de Egipto avanzaron y abrieron fuego al este de Kantara.
- ii) A las 13.10 horas, fuerzas de Egipto abrieron fuego 10 kilómetros al sur de Fayid (RCA 7410-6450).
- iii) A las 14.30 horas, fuerzas de Egipto avanzaron al sur de Adabiya (RCA 7580-7960).
- iv) A las 15.25 horas, fuerzas de Egipto avanzaron y abrieron fuego de armas ligeras y de artillería al este de Kantara.
- v) A las 15.45 horas, fuerzas de Egipto avanzaron en la zona de Ayun Musa.
- vi) A las 15.45 y 15.55 horas, fuerzas de Egipto avanzaron y abrieron fuego en la zona de Ayun Musa.

El 5 de diciembre:

- vii) A las 11.40 horas, fuerzas de Egipto avanzaron al este del ex PO Orange (RCA 7605-8415).
- viii) A las 15.30 horas, fuerzas de Egipto avanzaron y abrieron fuego cerca de Ayun Musa.
- ix) A las 16.50 horas, fuerzas de Egipto abrieron fuego en la zona del ex PO Orange.
- x) A las 21.35 horas, fuerzas de Egipto abrieron fuego al sur del lago Timsah.

La reclamación iv) fue confirmada por la patrulla 12 desde la RCA 7478-9058 en lo que se refiere a la parte de la reclamación relativa al fuego de ametralladora de fuerzas de Egipto entre las 14.15 y las 15.58 horas, lo que ocurrió al este de la posición que ocupaba la patrulla. Las otras reclamaciones no fueron confirmadas por observación de las Naciones Unidas.

4. Fuego contra el personal y las instalaciones de las Naciones Unidas, o en sus cercanías:

a) Batallón sueco: Entre las 00.45 y las 00.48, y entre la 01.04 y la 01.40 horas, fuego de armas ligeras de fuerzas de Egipto contra la posición 1103 iluminada (véase párrafo 1 d), i)). No se comunicaron daños.

b) Patrulla 21: A las 12.43 horas, fuego de ametralladora de fuerzas de Egipto cerca de la patrulla (al que se refiere el párr. 1 g)). No se comunicaron daños.

c) Batallón finlandés: Entre las 19.27 y las 19.40 horas, fuego de ametralladora y de mortero de fuerzas de Egipto en la zona de la posición 230 (al que se refiere el párr. 1 b), ii)).
